

自動車運転者に対する
ニュージャージー州の検事総長の標準声明書 (N.J.S.A. 39:4-50.2(e))
(改定日と発効日:2012年7月1日)

Enter Defendant's Name _____

The police officer shall read the following:

1. あなたは飲酒運転を行ったことで逮捕されています。N.J.S.A. 39:4-50.
2. アルコール成分が含まれているか判断する試験を行うため、あなたの呼気のサンプルを提出していただくことが法律によって義務付けられています。
3. 試験結果を含む、採取した呼気のサンプルに関するデータを作成します。ご要請があれば、そのデータのコピーをあなたにお渡しいたします。
4. あなたは試験のためにご自分の呼気のサンプルを提出した後、自身で費用を負担することで自ら選定した人物、または医師にご自分の呼気、血液、または尿を別に採取してもらい、独自に検査を実施してもらう権利があります。
5. あなたが呼気のサンプルを提出することを拒否する場合、拒否したことに対する喚問が別途実施されます。この場合、裁判所はあなたが拒否したことで飲酒運転を行ったことについて有罪の判決を下す場合があります。
6. あなたがこれを拒否したことについて裁判所があなたを有罪であるとの判決を下す場合、あなたには最長20年にわたる運転免許の取消、2,000ドル未満の罰金、イグニッションインターロックの装着、および飲酒運転者教育センターへの紹介など、様々な処罰が適用されることとなります。これらの処罰は、裁判所があなたに対し有罪であるとの判決を下す他の不法行為について科される処罰とは別に科されます。
7. あなたには、呼気のサンプルを採取する目的で弁護士、医師、またはその他の者を立ち会わせる法的な権利がありません。あなたには、呼気のサンプルを提出することを拒否したり、提出を遅延させる法的な権利はありません。
8. 呼気のサンプルを提出していただくように私がする要求に対して、あなたが曖昧な回答、または条件付きの回答する場合、あなたは呼気の試験を受けることを拒否しているものと見なされます。たとえあなたが試験を受けることに同意しても、私の指示に従わなかったり、試験を適切に行わなかったり、十分な量の呼気を提出しない場合、あなたは呼気の試験に応じなかった罪に問われます。
9. 繰り返します。あなたは試験のため、呼気のサンプルを提出していただくことが法律によって義務付けられているのです。ご自身の呼気のサンプルを提出しますか？

回答 _____

If the arrested person does not respond, or gives any ambiguous or conditional answer short of an unequivocal "yes," the police officer shall read the following.

あなたの回答は受け入れられません。あなたは試験のため、呼気のサンプルを提出していただくことが法律によって義務付けられています。あなたが回答しない場合、または「はい」以外の回答をする場合、試験に応じなかった罪に問われます。もう一度お尋ねします。あなたは呼気の試験をお受けになりますか？

回答 _____